

Gebrauchsanweisung - bitte sorgfältig lesen

Bohrer

Anleitung für chirurgische Bohrer

Für die ordnungsgemäße Verwendung unserer Produkte wird empfohlen, dass der Anwender geschult ist. Dr. Ihde Dental AG organisiert regelmäßige Schulungen, in denen auch die Besonderheiten der einzelnen Komponenten von chirurgischen Instrumenten und deren bestimmungsgemäße Verwendung beschrieben werden. Diese Gebrauchsanweisung finden Sie im pdf-Format unter folgender Internetadresse:

<https://implant.com/de/downloads>
No. 31-3

Zum Öffnen von PDF-Dateien benötigen Sie den kostenlosen Adobe Acrobat Reader.

Verwendungszweck

Die „Chirurgischen Bohrer“ für das Implantatsystem sollen für die Präparation des Implantatbettes zum Einsetzen von Dentalimplantatsystemen verwendet werden.

Beschreibung chirurgischer Instrumente

Für die richtige Auswahl unserer Produkte wird empfohlen, die Systemanwendungsbroschüre (SAP) zu studieren.

Alle chirurgischen Instrumente, die von Dr. Ihde Dental AG auf den Markt gebracht werden, bestehen aus Edelstahl oder aus Titanlegierung Ti6Al4V Eli. Chirurgische Instrumente zur Präparation des Implantatbettes sind in der Regel mit Tiefenmarkierungen versehen, die es dem Benutzer ermöglichen die Tiefe zu kennen, die bereits erreicht wurde. Die Tiefenangabe berücksichtigt nicht die Spitze des Bohrers. Die Länge der Spitze ist proportional zum Durchmesser des Fräsers.

PRÄSENTATION DER CHIRURGISCHEN INSTRUMENTE

Verpackung

Dr. Ihde Dental AG stellt sicher, dass alle chirurgischen Instrumente vor dem Verpacken einem Herstellungsprozess, einer Kontrolle und einer Endreinigung unterzogen werden. Chirurgische Instrumente werden in Blistern, Beuteln oder Schachteln verpackt. Das Produkt enthält ein Identifizierungsetikett mit der Chargennummer, der Größe und dem Modell des Produkts.

Lieferzustand

Chirurgische Instrumente werden nicht steril geliefert. Vor der Verwendung muss das Produkt in der Praxis des Kunden sterilisiert werden. Für die korrekte Sterilisation des Produkts sollten Sie die folgenden Schritte ausführen:

- Entfernen Sie das Produkt von der mitgelieferten Verpackung. Diese Verpackung erlaubt keine ordnungsgemäße Sterilisation des enthaltenen Produkts.
 - Das Produkt kommt sodann in den chirurgischen Kit oder in einen geeigneten Folienbeutel oder Container. Die Bohrer sind für die empfohlenen Sterilisationsparameter zu verwenden.
- Wir empfehlen die Dampfsterilisation (Autoklavieren) mit einem Vorvakuumzyklus. Bitte beachten Sie die Eigenschaften Ihrer Ausrüstung. Die von ANSI / AAMI S179 empfohlenen Parameter sind:
- Temperatur: 132° C
 - Expositionszeit: 4 Minuten
 - Trocknungszeit: 20 Minuten

Chirurgische Kits

Die Dr. Ihde Dental AG liefert verschiedene Modelle von Kits, die eine rationelle Organisation und die Lagerung von chirurgischen Instrumenten ermöglichen. Chirurgie Kits oder Boxen werden aus thermoplastischen Hochleistungsmaterialien hergestellt, die den Prozess der Dampfsterilisation in einem Autoklaven durchlaufen können. Für eine ordnungsgemäße Sterilisation wird empfohlen, die im vorherigen Abschnitt aufgeführten Parameter zu befolgen.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Bei der Verwendung von chirurgischen Instrumenten ist eine ordnungsgemäße Kühlung erforderlich, um eine Überhitzung des Knochens zu verhindern, was zu einem Versagen des Implantats führen kann. Chirurgische Instrumente sind Teil eines Gesamtkonzepts, das bei Produkten der Dr. Ihde Dental AG adäquat eingesetzt werden kann. Daher kann die Kombination von Produkten der Dr. Ihde Dental AG mit anderen Produkten eventuell kein optimales Resultat ergeben. Die chirurgischen Instrumente müssen vor Gebrauch und vor dem Gebrauch an einem anderen Patienten gereinigt und sterilisiert werden. Die Produkte dürfen nur für den Zweck verwendet werden, für den sie spezifiziert wurden. Verwenden Sie die Bohrer nicht, wenn eine bekannte oder vermutete Allergie gegen das Bohrmaterial (chirurgischer Stahl bzw. Titanlegierung) vorliegt oder vermutet wird. Bevor mit der Operation begonnen wird, ist es Aufgabe des Anwenders, das Produkt und den Behälter zu überprüfen und sicherzustellen, dass es das richtige Produkt für den Patienten ist. Für die ordnungsgemäße Reinigung von chirurgischen Instrumenten sind folgende Anweisungen zu beachten:

- Keine Reinigung oder Desinfektion mit Chlor oder Säuren. Verwenden Sie auf unseren Bohrern keine Oberflächen-Desinfektionsmittel.
- Vermeiden Sie alle Produkte, die ein Aldehyd enthalten, da diese zur Anhaftung von Proteinen führen können.
- Entfernen Sie sorgfältig alle postoperativen Abfälle, die auf der Oberfläche oder innerhalb der chirurgischen Instrumente zurückbleiben. Verwenden Sie für diese Arbeit eine Nylonborstenbürste.
- Werden chirurgische Bohrer an einem Winkelstück gemäß ISO 1797 betrieben, so dürfen sie nicht mit mehr als 70 Ncm Drehmoment belastet werden.
- Unmittelbar nach der Reinigung ist der Bohrer mit destilliertem Wasser zu spülen und gründlich zu trocknen.
- Probieren Sie vor der Verwendung eines neuen

Zeichenerklärungen

	Gebrauchsanweisung lesen
	Verfallsdatum
	Nur einmal verwenden
	unsteril
	Dieses Produkt darf nur an Ärzte, Zahnärzte oder lizenzierte Fachleute bzw. in deren Auftrag verkauft werden.
	Chargennummer
	Trocken lagern
	Hersteller
	Bestellnummer



Desinfektionsmittels das Mittel an einem Bohrer probeweise, und vergewissern Sie sich, dass sich die Farbcodierung nicht löst.

- Unsachgemäßes Trocknen nach der Reinigung kann zu Oxidationspunkten in den Produkten führen.

Chirurgische Bohrer unterliegen dem Verschleiß während des Gebrauchs, der rechtzeitige Austausch des Bohrers liegt in der Verantwortung des Benutzers. Die Dr. Ihde Dental AG empfiehlt, den Zustand der Bohrer vor der Operation zu überprüfen und in Abhängigkeit vom empfohlenen Knochenstyp den Ersatz des Bohrers nach 10 bis 20 Anwendungen (in Abhängigkeit von der Knochenqualität) vorzunehmen. Im Allgemeinen muss der Anwender während der oralen Anwendung unserer Produkte Vorkehrungen treffen, um eine Aspiration durch den Patienten sowie eine Überhitzung des Knochens zu verhindern.

Haftung, Sicherheit und Garantie

Wird die Schutzverpackung des Produkts während der Lieferung beschädigt, wird die Dr. Ihde Dental AG diese kostenlos ersetzen. Dies wird nicht der Fall sein, wenn Hinweise auf Produktmanipulationen vorliegen.

Die Garantie gilt für Geräte der Dr. Ihde Dental AG, sofern sie nach den angegebenen Anweisungen benutzt wurden. Für eine Rückerstattung der Produkte, die diese Anweisungen enthalten, sollten die in unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen festgelegten Richtlinien eingehalten werden.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Stand der Überarbeitung 2020-02

Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВивейБиомеа
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

Instructions for Use - Please read carefully

Drills

Instructions for Drill

For proper use of our products it is recommended that practitioner is trained. Dr. Ihde Dental AG organizes periodic training courses, which reports on the particularities of each of the components of surgical instruments and their proper use. Instructions for use are available in pdf format at the following web address:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

To open pdf files you need the free Adobe Acrobat Reader.

Intended use

The "Surgical Drills" for the implant system are intended to be used for the preparation of the implant bed for inserting dental implant systems.

Surgical instruments description

For proper selection of our products are advised to consult the System Application Propectus (SAP). All surgical instruments placed on the market by Dr. Ihde Dental AG are made of stainless steel. Surgical instruments for preparation of the implant site, drills are provided with depth markings which enable the user to know the depth at which the bone is being drilled. The depth indication that drills does not take into account the tip, this length is being proportional to the diameter of the cutter.

PRESENTATION OF DR. IHDE DENTAL AG SURGICAL INSTRUMENTS

Packaging

Dr. Ihde Dental AG ensures that all surgical instruments follow a manufacturing process, control and extreme cleaning before being packaged. Surgical instruments are packed in blister, bag or box. The product contains identifying label with the batch number, size and model of product.

Instrument supply state

Surgical instruments are not sterile. Before using, product must be sterilized, at customer sites. For the correct sterilization of the product you should follow the following steps:

- Removing the product from the packaging supplied. This package does not allow the proper sterilization of the product contained.
 - Place the product in e.g. the Surgical kit or any other suitable packaging or container. The drills are to be used for the recommended sterilization parameters.
- We recommend steam sterilize (autoclave) using a pre-vacuum cycle. Please observe the characteristics of equipment you have. The parameters recommended by ANSI / AAMI S179 are:
- Temperature: 270°F / 132°C
 - Exposure time: 4 minutes
 - Drying time: 20 minutes

Surgical Kits

Dr. Ihde Dental AG supplies different models of kits that allow a rational organization, and proper storage of surgical instruments. Surgical kits or trays are manufactured from high performance thermoplastic materials which allow undergo the process of steam sterilization in an autoclave. For proper sterilization is advised to follow the parameters listed in the previous section.

Contradictions

None Known.

Warnings and precautions

Proper irrigation is required while using surgical instruments in order to prevent overheating of the bone which could cause failure of the implant.

Surgical instruments are part of an overall design concept, having adequate use with products manufactured by Dr. Ihde Dental AG, therefore, the combination of Dr. Ihde Dental AG's products with others outside the mark can cause no optimal operation of these products.

Surgical instruments equipped contra-angle attachment, as ISO 1797, should not be employed at a torque higher than 70 Ncm. The surgical instruments must be cleaned and sterilized before use on another patient. Products should be used only for the purpose for which they were specified.

Do not use the drills if there is a known or suspected allergy against the drill material (stainless steel). Before proceeding with surgery, it is the user's responsibility to check the packaging, the container and to make sure it is the right product for the patient.

For proper cleaning of surgical instruments the following instructions should be followed:

- Do not use cleaning or disinfection with chlorine or acids. Do not use surface disinfectants on our drills.
- Avoid all products containing an aldehyde, given the ability to attach proteins.
- Remove carefully all post-operative debris left on the surface or inside the surgical instruments. For this work use a nylon bristle brush.
- For the instruments with cutting edges, to avoid as much as possible the contacts with other instruments that may damage the surface and / or the cutting edges.
- Immediately after proceeding to the cleaning process, rinse with distilled water and dry thoroughly.
- Before using a new disinfectant agent, try on one sample drill and make sure that the color-coding does not get dissolved.
- Improper drying can cause occurrence of oxidation points in the products.

As the surgical drills are the subject to wear and use, the responsibility for the periodic renewal of these products remains on the user.

Dr. Ihde Dental AG advises to check the status of the drills before surgery and in dependence of the bone type recommended the replacement after 10 to 20

Legend

	Read instructions
	Expiration date
	Only use once
	non sterile
	This product is only for sale to dentists, oral surgeons and maxillo-facial surgeons or on their behalf.
	Charge number
	Store in dry place
	Manufacturer
	Catalogue number



uses, depending on the quality of the bone. In general, during the oral use of our products the user must take precautions to prevent aspiration by the patient as well as overheating of the bone.

Liability, safety and warranty

If the protective packaging of product is damaged during delivery, Dr. Ihde Dental AG will replace it free of charge. This will not be the case if there is evidence of product manipulation.

The guarantee will apply to Dr. Ihde Dental AG instruments provided they have been used following the instructions indicated. For a refund of the products that are mentioned in this instruction the guidelines established in our conditions of sale and delivery have to be followed.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Revision issued 2020-02

Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distributed by

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВивейБиомеа
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

Istruzioni per l'uso - Si prega di leggere con attenzione

Frese

Istruzioni per le frese chirurgiche

Per un uso corretto dei nostri prodotti è opportuno che l'operatore sia adeguatamente formato. Dr. Ihde Dental AG organizza regolarmente corsi di formazione in cui vengono descritte tutte le caratteristiche dei singoli componenti degli strumenti chirurgici e ne viene mostrato l'uso corretto. Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in formato PDF al seguente indirizzo Internet:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

Per aprire i file PDF è necessario il programma gratuito Adobe Acrobat Reader.

Uso previsto

Le "frese chirurgiche" sono destinate alla preparazione del letto implantare per l'inserimento del sistema implantare.

Descrizione degli strumenti chirurgici

Per la corretta selezione dei nostri prodotti si consiglia di consultare la brochure sull'utilizzo del sistema (SAP). Tutti gli strumenti chirurgici presentati sul mercato da Dr. Ihde Dental AG sono realizzati in acciaio inossidabile o in lega di titanio Ti6Al4V ELI. Gli strumenti chirurgici per la preparazione del letto implantare sono di norma dotati di marcature di profondità che indicano all'operatore la profondità raggiunta nell'osso. Il valore della profondità non tiene conto della punta della fresa. La lunghezza della punta è proporzionale al diametro della fresa.

PRESENTAZIONE DEGLI STRUMENTI CHIRURGICI

Confezione

Dr. Ihde Dental AG garantisce che tutti gli strumenti chirurgici vengono sottoposti ad un processo di produzione, ispezione e pulizia finale prima della confezione. Gli strumenti chirurgici sono confezionati in blister, sacchetti o scatole. Il prodotto contiene un'etichetta identificativa con il numero di lotto, le dimensioni e il modello del prodotto.

Stato di fornitura

Gli strumenti chirurgici vengono forniti non sterili. Prima dell'uso, il prodotto deve essere sterilizzato nello studio del cliente. Per sterilizzare correttamente il prodotto, eseguire le operazioni seguenti:

- Rimuovere il prodotto dalla confezione. La confezione non consente una corretta sterilizzazione del prodotto al suo interno.
- Inserire il prodotto nel kit chirurgico o in una busta di alluminio o in apposito contenitore. Utilizzare i parametri di sterilizzazione raccomandati per le frese.

Si consiglia la sterilizzazione a vapore in (in autoclave) con un ciclo di pre-vuoto. Tenere conto delle caratteristiche della propria attrezzatura. I parametri raccomandati da ANSI/AAMI ST79 sono:

- Temperatura: 132 °C
- Tempo di esposizione: 4 minuti
- Tempo di asciugatura: 20 minuti

Kit chirurgici

Dr. Ihde Dental AG fornisce diversi modelli di kit che consentono un'organizzazione razionale e una corretta conservazione degli strumenti chirurgici. Le cassette o i kit chirurgici sono realizzati con materiali termoplastici ad alte prestazioni che possono essere sottoposti al processo di sterilizzazione a vapore in autoclave. Per una corretta sterilizzazione, si raccomanda di seguire i parametri elencati nella sezione precedente.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Avvertenze e precauzioni

Quando si utilizzano strumenti chirurgici, è necessario garantire un raffreddamento adeguato per evitare il surriscaldamento dell'osso, che potrebbe causare il fallimento dell'impianto. Gli strumenti chirurgici fanno parte di un sistema generale che può essere applicato al meglio con i prodotti Dr. Ihde Dental AG. Pertanto, la combinazione dei prodotti Dr. Ihde Dental AG con prodotti di marche diverse potrebbe fornire un risultato subottimale. Gli strumenti chirurgici devono essere puliti e sterilizzati prima dell'uso su un altro paziente. I prodotti devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo specifico per il quale sono stati concepiti. Non utilizzare le frese in caso di allergia nota o presunta al materiale di cui sono costituite (acciaio chirurgico o lega di titanio). Prima di iniziare l'intervento, è responsabilità dell'operatore controllare il prodotto e il contenitore per assicurarsi che si tratti del prodotto giusto per il paziente. Per la corretta pulizia degli strumenti chirurgici devono essere osservate le seguenti istruzioni:

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti cloro o acidi. Non utilizzare disinfettanti per superfici sulle frese.
- Evitare tutti i prodotti contenenti un'aldeide, che possono favorire l'adesione di proteine.
- Rimuovere con cautela eventuali residui postoperatori depositati sulla superficie o all'interno degli strumenti chirurgici. A questo scopo utilizzare una spazzola con setole di nylon.
- Le frese chirurgiche azionate su un contrangolo in conformità alla norma ISO 1797, non devono essere utilizzate con torque superiore a 70 Ncm.
- Subito dopo la pulizia, sciacquare la fresa con acqua distillata e asciugare accuratamente.
- Prima di utilizzare un nuovo disinfettante, testare il prodotto su una fresa e assicurarsi che il codice colore non si cancelli.
- Un'asciugatura non corretta dopo la pulizia può causare la comparsa di punti di ossidazione sui prodotti.

Le frese chirurgiche sono soggette ad usura durante l'uso; è responsabilità dell'operatore sostituire tempestivamente la fresa.

Legenda dei simboli

	Leggere le istruzioni per l'uso
	Data di scadenza
	Utilizzare una sola volta
	Non sterile
	Questo prodotto può essere venduto solo a medici, dentisti o professionisti autorizzati o per loro conto
	Numero di lotto
	Conservare in un luogo asciutto
	Produttore
	Codice di ordinazione

CE 1936

Dr. Ihde Dental AG consiglia di controllare lo stato delle frese prima dell'intervento e di sostituire la fresa dopo 10-20 applicazioni (a seconda della qualità dell'osso).

In generale, durante l'utilizzo intraorale dei nostri prodotti, l'operatore deve prendere le dovute precauzioni per evitare l'aspirazione da parte del paziente e il surriscaldamento dell'osso.

Responsabilità, sicurezza e garanzia

Se all'atto della consegna l'imballaggio protettivo appare danneggiato, Dr. Ihde Dental AG si impegna alla sostituzione gratuita del prodotto. Tuttavia non in presenza di chiari segni di manomissione del prodotto.

La garanzia si applica ai dispositivi Dr. Ihde Dental AG solo se questi sono stati utilizzati secondo le istruzioni fornite. Per il rimborso dei prodotti contenenti le relative istruzioni, è necessario attenersi alle linee guida indicate nelle nostre condizioni di vendita e fornitura.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Ultima revisione 2020-02

 **Dr. Ihde Dental AG**
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distributore

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВАНЕЙБИОМЕД
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

Mode d'emploi à lire attentivement

Fraise

Mode d'emploi des fraises chirurgicales

Afin d'assurer une utilisation correcte de nos produits, nous recommandons que les utilisateurs soient formés. Dr. Ihde Dental AG organise régulièrement des formations au cours desquelles les particularités des différents composants des instruments médicaux et leur utilisation conforme sont décrites. Vous pouvez retrouver ce mode d'emploi au format PDF à l'adresse :

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

Vous avez besoin du logiciel gratuit Adobe Acrobat Reader pour ouvrir les fichiers PDF.

Utilisation

Les fraises chirurgicales du système d'implant servent à préparer le lit d'implantation en vue de l'insertion d'un système d'implant dentaire.

Description des instruments chirurgicaux

Pour bien choisir nos produits, nous recommandons de prendre connaissance de la brochure d'utilisation du système (SAP).

Tous les instruments chirurgicaux commercialisés par Dr. Ihde Dental AG sont en acier inoxydable ou en alliage de titane Ti6Al4V ELI. Les instruments destinés à la préparation du lit d'implantation sont généralement munis de repères de profondeur, qui permettent à l'utilisateur de savoir quelle profondeur il a atteinte. L'indication de la profondeur ne tient pas compte de la pointe de la fraise. La longueur de la pointe est proportionnelle au diamètre de la fraise.

PRÉSENTATION DES INSTRUMENTS CHIRURGICAUX

Emballage

Dr. Ihde Dental AG veille à ce que tous les instruments chirurgicaux soient contrôlés et nettoyés après leur fabrication et avant leur emballage. Les instruments sont emballés sous blister, dans des sachets ou dans des boîtes. Le produit est muni d'une étiquette d'identification indiquant son numéro de lot, sa taille et son modèle.

État à la livraison

Les instruments chirurgicaux ne sont pas stériles à la livraison. Ils doivent être stérilisés au cabinet du client avant utilisation. Pour stériliser correctement le produit, procédez suivant les étapes ci-dessous :

- Retirez le produit de son emballage d'origine, qui ne permet pas une stérilisation correcte.
- Le produit se présente ensuite dans un kit chirurgical, un sachet plastique ou une boîte. Les fraises doivent être stérilisées suivant les paramètres recommandés.

Nous conseillons une stérilisation à la vapeur (en autoclave) avec un cycle de prévide. Tenez compte des paramètres spécifiques de votre équipement. Les paramètres recommandés par la norme ANSI/AAMI ST79 sont les suivants :

- Température : 132 °C
- Temps d'exposition : 4 minutes
- Temps de séchage 20 minutes

Kits chirurgicaux

Dr. Ihde Dental AG livre différents kits chirurgicaux qui permettent l'organisation rationnelle et le stockage des instruments chirurgicaux. Les kits et les boîtes sont faits de matières thermoplastiques à hautes performances, qui supportent la stérilisation à la vapeur en autoclave. Pour une stérilisation adéquate, nous recommandons de tenir compte des paramètres indiqués dans la section ci-dessus.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.


Mises en garde et précautions

Lors de l'utilisation des instruments chirurgicaux, un refroidissement adéquat est nécessaire pour éviter une surchauffe de l'os qui peut entraîner la défaillance de l'implant. Les instruments chirurgicaux font partie d'un concept d'ensemble qui peut être réalisé avec les produits de Dr. Ihde Dental AG. Pour cette raison, la combinaison de produits de Dr. Ihde Dental AG avec d'autres produits ne produit pas toujours un résultat optimal. Les instruments chirurgicaux doivent être nettoyés et stérilisés avant et après leur utilisation. Ils doivent être utilisés uniquement dans le but pour lequel ils sont conçus. N'utilisez pas les fraises en cas d'allergie connue ou suspectée à leur matériau (acier chirurgical ou alliage de titane). Avant de commencer l'opération, l'utilisateur doit vérifier le produit et son emballage et s'assurer que ce produit est bien celui qui convient pour le patient. Pour le nettoyage correct des instruments chirurgicaux, respectez les consignes suivantes :

- N'utilisez pas de chlore ni d'acides pour le nettoyage ou la désinfection. N'utilisez pas de désinfectants de surface sur nos fraises.
- Évitez tous les produits contenant un aldéhyde, qui peuvent favoriser l'adhérence des protéines.
- Éliminez soigneusement tous les résidus déposés sur la surface des instruments chirurgicaux ou à l'intérieur après l'opération, à l'aide d'une brosse en nylon.
- Si vous utilisez les fraises chirurgicales sur un contre-angle selon la norme ISO 1797, ne dépassez pas un couple de 70 Ncm.
- Immédiatement après l'avoir nettoyée, rincez la fraise à l'eau distillée et séchez-la soigneusement.
- Avant d'utiliser un nouveau désinfectant, faites un essai sur une fraise afin de vérifier qu'il n'efface pas le marquage en couleur.
- Si le produit est mal séché après le nettoyage, des points d'oxydation peuvent se former.

Les fraises chirurgicales s'usent pendant leur utilisation. Leur remplacement en temps utile relève de la responsabilité de l'utilisateur.

Legenda dei simboli

	Leggere le istruzioni per l'uso
	Data di scadenza
	Utilizzare una sola volta
	Non sterile
	Questo prodotto può essere venduto solo a medici, dentisti o professionisti autorizzati o per loro conto
	Numero di lotto
	Conservare in un luogo asciutto
	Produttore
	Codice di ordinazione

CE 1936

Dr. Ihde Dental AG recommande de vérifier l'état de la fraise avant l'opération et de remplacer les fraises après 10 ou 20 utilisations, selon le type d'os et sa qualité.

En règle générale, pendant l'utilisation de nos produits dans la cavité orale, l'utilisateur doit prendre des précautions pour empêcher leur aspiration par le patient, d'une part, et d'autre part, la surchauffe de l'os.

Responsabilité, sécurité et garantie

Si l'emballage protecteur du produit est endommagé pendant la livraison, Dr. Ihde Dental AG le remplacera gratuitement. Cet échange sera refusé s'il existe des signes que le produit a été manipulé.

La garantie est valable pour les appareils de Dr. Ihde Dental AG, à condition qu'ils aient été utilisés selon les instructions données. Pour un remboursement du produit auquel les présentes instructions sont jointes, reportez-vous aux règles fixées dans nos conditions générales de vente.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Révision publiée 2020-02

 **Dr. Ihde Dental AG**
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distributore

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВАНЕЙБИОМЕД
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru



Instrucciones de uso - Por favor leer detenidamente

Fresas

Instrucciones para fresas

Para el uso adecuado de nuestros productos se recomienda que el profesional esté entrenado. Dr. Ihde Dental AG organiza cursos de capacitación periódicamente, en los que informa sobre las particularidades de cada uno de los componentes del instrumental quirúrgico y su adecuado uso. Estas instrucciones de uso están disponibles en formato PDF en la siguiente dirección web:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

Para abrir estos archivos PDF, necesita el Adobe Acrobat Reader gratuito.

Uso previsto

Las „Fresas Quirúrgicas“ del sistema de implantes dentales están destinados para ser utilizados en la preparación del lecho óseo adecuado para la inserción de los implantes del sistema.

Descripción instrumentos quirúrgicos

Para la selección adecuada de nuestros productos, se recomienda consultar el Prospecto de aplicación del sistema (SAP).

Todos los instrumentos quirúrgicos puestos en el mercado por Dr. Ihde Dental AG están hechos de acero inoxidable. Los instrumentos quirúrgicos para la preparación de los lechos óseos para los implantes (fresas), vienen provistos con marcas láser de profundidad que permiten al usuario conocer la profundidad a la que se fresa el lecho en el hueso. Las indicaciones de profundidad en las fresas no tiene en cuenta la punta, esta longitud es proporcional al diámetro de la fresa de corte.

PRESENTACIONES DE LOS INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS DE DR. IHDE DENTAL AG

Embalaje

Dr. Ihde Dental AG asegura que todos los instrumentos quirúrgicos sigan un proceso de fabricación, con un control y limpieza extrema antes de ser envasados. Los instrumentos quirúrgicos se embalan en blister, bolsa o caja. El producto contiene una etiqueta de identificación con el número de lote, el tamaño y el modelo del producto.

Estado de suministro del instrumento

Los instrumentos quirúrgicos no son estériles. Antes de usar el producto debe ser esterilizado por el cliente. Para la esterilización correcta del producto, debe seguir los siguientes pasos:

- Quitar el producto del envase suministrado. Este paquete no permite la esterilización adecuada del producto contenido.
- Coloque el producto en p.ej.: en la bandeja quirúrgica o cualquier otro contenedor o bolsa adecuada. Las fresas deben esterilizarse con los parámetros de esterilización recomendados.
- Recomendamos esterilizar con vapor (autoclave) utilizando un ciclo de prelavio. Observe las características del equipo que tiene. Los parámetros recomendados por ANSI / AAMI ST79 son:
 - Temperatura: 270° F / 132° C y
 - Tiempo de exposición: 4 minutos
 - Tiempo de secado: 20 minutos

Kits quirúrgicos

Dr. Ihde Dental AG suministra diferentes modelos de kits que permiten una organización racional y el almacenamiento apropiado de los instrumentos quirúrgicos. Las bandejas o kits quirúrgicos se fabrican con materiales termoplásticos de alto rendimiento que permiten someterlos al proceso de esterilización con vapor en un autoclave. Para la esterilización adecuada, se recomienda seguir los parámetros enumerados en la sección anterior.

Contraindicaciones

No se conocen

Advertencias y precauciones

En el uso de instrumentos quirúrgicos se requiere una irrigación adecuada para prevenir el sobrecalentamiento del hueso que podría causar el fracaso del implante. Los instrumentos quirúrgicos son parte de un concepto de diseño general, que tienen un uso adecuado con los productos fabricados por el Dr. Ihde Dental AG, por lo tanto la combinación de los productos de Dr. Ihde Dental AG con otros fuera de la marca puede causar una operación inadecuada de estos productos.

Los instrumentos quirúrgicos para contrángulo (CA), ISO 1797, no deben emplearse con un par mayor de 70 Ncm. Los instrumentos quirúrgicos deben limpiarse y esterilizarse antes de usarlos en otro paciente.

Los productos deben usarse solo para el propósito para el que fueron especificados. No use las fresas si hay una alergia conocida o sospechosa contra el material de las mismas (acero inoxidable). Antes de proceder con la cirugía, es responsabilidad del usuario verificar el producto, el contenedor y asegurarse de que sea el producto correcto para el paciente. Para una limpieza adecuada de los instrumentos quirúrgicos, siga estas indicaciones:

- No use productos de limpieza o desinfección con cloro o ácidos. No use desinfectantes de superficie con nuestras fresas.
- Evite todos los productos que contengan aldehídos, dada la capacidad de unión de estas proteínas.
- Retire con cuidado todos los residuos postoperatorios que quedan en la superficie o dentro de los instrumentos quirúrgicos. Para este trabajo use un cepillo de cerdas de nylon.
- En el caso de instrumentos con filos cortantes evite tanto como sea posible los golpes de contacto y otros instrumentos que puedan dañar la superficie y / o los filos de los mismos.
- Inmediatamente después de proceder al proceso de limpieza, enjuague con agua destilada y seque completamente.
- Antes de usar un nuevo agente desinfectante,

Legenda



Lea las instrucciones



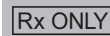
Fecha de caducidad



Un solo uso



no estéril



este producto solo está a la venta para dentistas, cirujanos orales y maxilofaciales o en su nombre



Número de lote



Almacenar en lugar seco



Fabricante



Referencia catálogo

CE 1936

- pruebe con un taladro de muestra y asegúrese de que la codificación de color no se disuelva.
- Elsecado incorrecto puede causar la aparición de puntos de oxidación en los productos.

Las fresas quirúrgicas, están sujetos al desgaste por uso, siendo responsabilidad del usuario la renovación periódica de estos productos. Dr. Ihde Dental AG aconseja verificar el estado de las fresas antes de la cirugía. En función del tipo de hueso, se recomienda el reemplazo después de 10 a 20 usos.

En general, durante el uso oral de nuestros productos, el usuario debe tomar precauciones para prevenir la aspiración por el paciente y el sobrecalentamiento del hueso.

Responsabilidad, seguridad y garantía

Si el envase de protección del producto se daña durante la entrega, Dr. Ihde Dental AG lo repondrá de forma gratuita. Este no será el caso si hay evidencia de manipulación del producto.

La garantía se aplicará a los instrumentos del Dr. Ihde Dental AG siempre que hayan sido utilizados siguiendo las instrucciones indicadas. Para un reembolso de los productos que mencionan estas instrucciones se deben seguir las pautas establecidas en nuestras condiciones de venta y entrega.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Revisión emitida 2020-02



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribuido por

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВанейБиомед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

Инструкции за Употреба- Моля прочетете те ги внимателно.

Дрилове

Инструкции за работа с дриловете

Преди работа с нашите дрилове се препоръчва клиникиста да има подходящата подготовка. Ihde Dental организира регулярни курсове, които са фокусирани върху правилното използване на нашите хирургични инструменти. Тези ръководства за употреба са налични в PDF формат на следният адрес:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

За да отворите PDF файла Вие ще имате нужда от безплатен Adobe Acrobat Reader.

Употреба

Хирургичните дрилове за имплантатната система са предназначени за използване в препоръчаното на имплантатното ложе преди поставянето на самия имплантат.

Описание на хирургичния инструментариум

За правилната селекция на нашите продукти е препоръчително да се консултирате с „Инструкциите за приложение“. Всички хирургични инструменти пускани на пазара от Ihde Dental AG, са произведени от неръждаема стомана. Хирургичните инструменти за обработка на имплантатното ложе- дриловете, имат лазерни означения на дълбочината на работа, което позволява на клиникиста да се ориентира по-добре за дълбочината на обработката на костта. Означенията за дълбочина не вземат в предвид върха на инструмента, тази дълбочина е пропорционална на диаметъра на инструмента. Различните размери на върха на дрила според техният диаметър могат да бъдат видени в таблицата по-долу.

Предоставяне на хирургичния инструментариум на Dr. Ihde Dental AG.

Опаковане

Dr. Ihde Dental AG гарантира, че всички хирургични инструменти следват стриктен процес на изработка, контрол и чистота преди да бъдат опаковани. Хирургичните инструменти са опаковани в блистер, пакет или кутия. Продуктът съдържа идентификационен етикет със сериен номер, размер и модел на продукта.

Състояние на достъпа на инструментите

Хирургичните инструменти не са стерилни. Преди употреба те трябва да бъдат стерилизирани от клиента. За правилната стерилизация на продукта, Вие трябва да следвате следните стъпки:

- Изведете продукта от опаковката, с която е доставен. тази опаковка не позволява правилната стерилизация на продукта.
- Поставете продукта в напр. Хирургичен сет или нещо друго подходящо като плък или контейнер. Дриловете трябва да се стерилизират според препоръчаните параметри.
- Ние препоръчваме паровите стерилизатори (Автоклави), които използват шибъ на пре-вакуум. Препоръчаните параметри от ANSI/AAMI ST79 са:
 - Температура: 270 F/ 132 C
 - Време на експозиция: 4 минути.
 - Време на подсушаване: 20 минути

Хирургичен сет

Dr. Ihde Dental AG доставя различни модели и комбинации сетове, което позволява рационалната организация и подходящото съхраняване на хирургичните инструменти. Хирургичните сетове или кутии са произведени от високо качествени термо-пластични материали, което позволява тяхната стерилизация в автоклави. За правилната стерилизация се препоръчва да се следват параметрите описани в предната секция.

Контраиндикации

Не са известни.

Предупреждения и предпазни мерки

При използването на хирургичните инструменти се препоръчва адекватното охлаждане чрез иригация за предотвратяване на прегряването на костта, което може да доведе до последваща загуба на имплантата. Хирургичните инструменти са част от цялостната концепция на дизайна, което осигурява адекватна употреба с останалите продукти произведени от Dr. Ihde Dental AG, за това комбинацията на продуктите на Dr. Ihde Dental AG с други налични на пазара може да доведе до суб-оптималното представяне на продукта.

Хирургичните инструменти, за обратен наконечник, отговарящи на ISO 1797, не трябва да се използват при сила на натягане по-голяма от 70 Ncm. Хирургичните инструменти трябва да бъдат почиствани и стерилизирани преди употребата им върху друг пациент. Продуктите трябва да бъдат използвани само за предназначението за което са изработени. Не използвайте дриловете, ако има известна или предполагаема алергия към материала, от който са изработени (неръждаема стомана). Преди започването на операцията, отговорност на потребителя е да провери продукта, контейнера и да удостоверено, че това е подходящият продукт за пациента. За правилно почистване хирургичните инструменти трябва да следват следните инструкции:

- Не използвайте дезинфектант или почистващ препарат с хлор или киселина. Не използвайте дезинфектанти за повърхности върху нашите дрилове.
- Избягвайте продукти съдържащи алдеhideи заради способността им да свързват протеини.



Legenda



Прочетете инструкциите



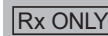
Срок на годност



Само за еднократна употреба



нестерилни



Етот продукт е предназначен само за продажба стоматологам, челюстно-лицевым хирургам или зъпосрам от тях имени.



LOT номер



Съхранявай на сухо място



Производител



Каталожен номер

CE 1936

- Внимателно почиствайте всички пост-оперативни замърсявания останали върху или вътре в хирургичния инструментариум. За тази цел използвайте найлонова четка.
- При инструменти с рещеци ръбове, трябва максимално да се избягва контакта между тях, както и с други инструменти за да не се заляпят инструментите.
- Веднага след дезинфекционната обработка инструментите трябва обилно да се измият с деионизирана вода и да се подсушат.
- Преди използването на нов дезинфектант, пробвайте го върху единичен дрило, дали лазерната маркировка за дълбочина не се разтваря.
- Неправилното подсушаване може да предизвика точки на оксидация в продукта.

Хирургичните дрилове се подават на износване в следствие на употреба и е отговорността на потребителя тяхната периодична смяна. Dr. Ihde Dental AG препоръчва да се проверява състоянието на дриловете преди всяка операция и според типа код дриловете да се сменят на всеки 10-20 процедури. Като цяло при използването на нашите продукти, потребителя трябва да вземе всички мерки за предотвратяването на аспирация от пациента или прегряване на костта.

Отговорност, безопасност и гаранция

Ако продуктът, който се намира в оригиналната предпазна опаковка е повреден при доставката, Dr. Ihde Dental AG ще го замени безплатно. Това няма да се случи, ако има следи от използване на продукта. Гаранцията се отнася за инструментите на Dr. Ihde Dental AG, само ако са били използвани според инструкциите за употреба. За възстановяване на такъв продукт тези инструкции трябва да следват насоките установени в нашите условия на продажба и доставка.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Издание на ревизията 2020-02



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribuido por

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВанейБиомед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru



RU РУССКИЙ

Инструкция по применению - Пожалуйста, читать внимательно!**Сверла**

Для правильного использования нашей продукции рекомендуется, чтобы практикующий специалист прошел подготовку. Dr. Ihde Dental AG организует периодические учебные курсы, в которых сообщается об особенностях каждого из компонентов хирургического инструментария и их надлежащем использовании. Инструкции для применения доступны в формате pdf на следующем веб-сайте:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

Чтобы открыть pdf-файл, вам понадобится бесплатная программа Adobe Acrobat Reader.

НАЗНАЧЕНИЕ

(«Хирургические сверла» для системы имплантатов предназначены для использования для создания ложа для установки системы дентальных имплантатов.

ОПИСАНИЕ ХИРУРГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Для правильного выбора нашей продукции рекомендуется проконсультироваться с руководством по применению системы (System Application Prorectus, SAP).

Все хирургические инструменты, поставляемые на рынок от Dr. Ihde Dental AG, изготовлены из нержавеющей стали. Хирургические инструменты для подготовки имплантационного ложа, сверла имеют маркировку глубины, которая дает возможность пользователю узнать глубину, на которую просверливается костная ткань. Рабочая глубина сверления не учитывает вершущую, эта длина пропорциональна диаметру режущего инструмента. Различные размеры вершущих в соответствии с их диаметром можно увидеть в таблице ниже.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ХИРУРГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ Dr. Ihde Dental AG**Упаковка**

Dr. Ihde Dental AG гарантирует, что все хирургические инструменты соответствуют требованиям процесса производства, контроля и очистки перед упаковкой. Хирургические инструменты упаковываются в блистер, упаковку или коробку. Продукт содержит идентификационную этикетку с номером партии, размером и моделью изделия.

Состояние поставки инструментов

Хирургические инструменты не являются стерильными. Перед использованием изделие необходимо простерилизовать на рабочем месте пользователя. Для правильной стерилизации изделия необходимо выполнить следующие этапы:

- Извлечь продукт из поставленной упаковки. Эта упаковка не обеспечивает надлежащую стерилизацию изделия.
- Поместить продукт, например, в хирургический набор или любую другую подходящую упаковку или контейнер. Сверла должны использоваться с рекомендованными параметрами стерилизации.

Мы рекомендуем стерилизацию паром (автоклав) с использованием цикла предвортельного вакуума. Необходимо соблюдать характеристики оборудования, которое у вас есть. Параметры, рекомендованные ANSI / AAMI ST79:

- Температура: 270 ° F / 132 ° C
- Время воздействия: 4 минуты
- Время сушки: 20 минут

Хирургические наборы

Dr. Ihde Dental AG предоставляет различные модели наборов, которые позволяют рационально организовывать и обеспечивать хранение хирургических инструментов. Хирургические наборы или лотки изготовлены из высокоэффективных термостойких материалов, которые позволяют проходить процесс стерилизации паром в автоклаве. Для правильной стерилизации рекомендуется следовать параметрам, перечисленным в предыдущем разделе.

Противопоказания

Не известны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании хирургических инструментов необходимо надлежащее орошение для предотвращения перегрева кости, что может привести к потере имплантата. Хирургические инструменты являются составной частью общей концепции дизайна системы, адекватно комбинируются с продукцией, выпускаемой Dr. Ihde Dental AG, поэтому комбинация изделий Dr. Ihde Dental AG с другими брендами, может не привести к оптимальной работе этой продукции. Хирургические инструменты, для фиксации в угловой наконечник, по ISO 1797, не должны использоваться при крутящем моменте более 70 Нсм. Хирургические инструменты необходимо очистить и простерилизовать перед использованием для другого пациента.

Производство должно использоваться только для тех целей, для которых она предназначена. Не используйте сверла, если существует известная или подозреваемая аллергия на материал сверла (нержавеющая сталь). Прежде чем приступить к операции, пользователь должен проверить изделие, упаковку и убедиться, что оно является правильным выбором для пациента.

Для правильной очистки хирургических инструментов следует следовать следующим инструкциям:

- Не проводить очищение или дезинфекцию хлором или кислотами. Для наших сверл не использовать дезинфицирующие средства для поверхностей.
- Избегать всех видов продукции, содержащей альбидины, с учетом возможности прикрепления белков.

Объяснение условных знаков

Необходимо читать инструкцию



Срок годности



Только для однократного применения



Нестерильно



Этот продукт предназначен только для продажи стоматологам, челюстно-лицевым хирургам или по запросам от их имени



Номер серии



Хранить в сухом месте



Производитель



Номер каталога

CZ ČESKY

Нáвод к použití - Prosíme, čtěте pečlivě!**Вртáky****Нáвод про вртáky**

Pro správné používání našich produktů doporučujeme, aby byl uživatel vyškolen. Dr. Ihde Dental AG organizuje pravidelné školení, která také popisují specifika jednotlivých komponent chirurgických nástrojů a jejich zamýšlené použití. Tyto návody k použití jsou k dispozici ve formátu pdf na následující internetové adrese:

<https://implant.com/en/downloads>
No. 31-3

Chcete-li otevřít soubory PDF, potřebujete bezplatný program Adobe Acrobat Reader.

Предпокладáне использование

„Хирургические вртáky“ pro implantační systém jsou určene pro přípravu implantačního ложа pro zavedení systémů zubních implantátů.

Popis chirurgických nástrojů

Pro správný výběr našich produktů doporučujeme studovat brožuru pro aplikaci jednotlivých systémů (SAP). Všechny chirurgické nástroje značky Dr. Ihde Dental AG jsou vyrobeny z nerezové oceli. Chirurgické nástroje pro přípravu implantačního ложа jsou obvykle opatřeny značkami hloubky, které umožňují uživateli poznat hloubku, která již byla dosažena. Specifikace hloubky nezohledňuje špičku vrtáku. Délka hrotu je úměrná průměru frézy.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ DR. IHDE DENTAL AG ХИРУРГИЧЕСКИХ НАСТРОЈЎ**Balení**

Dr. Ihde Dental AG zajišťuje, že všechny chirurgické nástroje dodržují před balením přísný proces výroby, kontroly a čistoty. Chirurgické nástroje jsou balené v blistrech, sáčcích nebo krabičkách. Výrobek obsahuje identifikační štítek s číslem šarže, velikostí a modelem produktu.

Dodací podmínky nástrojů

Хирургические nástroje nejsou sterilní. Před použitím musí být produkt zákazником sterilizován. Pro správnou sterilizaci produktu postupujte podle následujících kroků:

- Vyjměte výrobek z obalu, ve kterém byl dodán. Tento obal by zabránil správné sterilizačnímu produktu.
- Umístěte výrobek do např. chirurgického setu nebo jakéhokoliv vhodného obalu nebo kontejneru. Vrtáky by měly být sterilizovány podle doporučených sterilizačních parametrů.

Doporučujeme parní sterilizaci pomocí cyklu s předvakuem. Dodržte prosím charakteristiky zařízení, které máte k dispozici. Parametry doporučené ANSI / AAMI ST79 jsou:

- Teplota: 270°F / 132°C
- Doba expozice: 4 minuty
- Doba sušení: 20 minut

Хирургические sety

Dr. Ihde Dental AG dodává různé modely setů, které umožňují racionální organizaci a správné skladování chirurgických nástrojů. Chirurgické sety nebo kazy jsou vyráběny z vysoce výkonných termoplastických materiálů, které umožňují podstoupit proces sterilizace v parním sterilizátoru. Pro správnou sterilizaci je doporučeno dodržovat parametry uvedené v předchozí sekci.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Varování a bezpečnostní opatření

Při použití chirurgických nástrojů je nutné řádné chlazení, aby se předešlo přehřátí kosti, což by mohlo způsobit selhání implantátu. Chirurgické nástroje jsou součástí celkové konstrukční koncepce a mají odpovídající využití v výrobě vyráběných firmou Dr. Ihde Dental AG, proto kombinace produktů společnosti Dr. Ihde Dental AG s jinými výrobci mimo značku může způsobit neoptimalizovaný provoz těchto výrobků. Chirurgické nástroje vybavené uchycením do kolévkového násade podle ISO 1797 by neměly být používány s kroučícím momentem vyšším než 70 Ncm. Před použitím a před použitím u dalšího pacienta musí být chirurgické nástroje vyčištěny a sterilizovány. Výrobky by se měly používat pouze pro účely, pro které byly specifikovány. Nepoužívejte vrtáky, jestliže existuje známá nebo předpokládaná alergie na materiál vrtáku (nerezová ocel). Před zahájením chirurgického zákroku je zodpovědností uživatele zkontrolovat balení, obal a ujistit se, že se jedná o správný produkt pro pacienta. Pro řádné čištění chirurgických nástrojů je třeba dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte čištění nebo dezinfekci chlorem nebo kyselinami. Na naše vrtáky nepoužívejte povrchové dezinfekční prostředky.
- Vyhnete se všem produktům obsahujícím aldehyd, vzhledem ke schopnosti vázat bílkoviny.
- Pečlivě odstraňte všechny pooperační úlomky, které zůstaly na povrchu nebo uvnitř chirurgických nástrojů. Pro tuto práci použijte štětec z nylonových štětín.
- U nástrojů s řeznými hranami je třeba se co nejvíce vyhnout kontaktům s jinými nástroji, které mohou poškodit povrch a / nebo břity.
- Bezprostředně po dokončení čištění je opláchněte destilovanou vodou a důkladně osušte.
- Než začnete používat nové dezinfekční prostředky, vyzkoušejte je na jednom vzorku vrtáku a ujistěte se, že se barevný kód nerozpustí.
- Nesprávné sušení může způsobit vznik oxidačních bodů na výrobcích.

Хирургические вртáky jsou během používání vystaveny opořebení, včasná výměna vrtáku je odpovědností uživatele. Dr. Ihde Dental AG doporučuje provést kontrolu stavu vrtáku před chirurgickým zákrokem a v závislosti na typu kosti doporučuje náhradu po 10 až 20 použitích v závislosti na kvalitě kosti. Obecně platí, že během perardního užívání našich přípravků musí

Legenda

Čtěте návod k použití



Datum expirace



Jednorázové použití



Nesterilní



Tento výrobek je pouze pro prodej zubním lékařům, ordinám a maxillo-faciálním chirurgům nebo v jejich zastoupení.



Číslo šarže



Skládejte v suchu



Výrobce



Katalogové číslo

CE 1936

- Тщательно удалить все послеоперационные загрязнения, оставленные на поверхности или внутри хирургических инструментов. Для этой цели использовать щетку с нейлоновой щетиной.
 - У инструментов с режущими кромками, избегать контактных ударов о другие инструменты, которые бы могли повредить поверхность и/или режущие грани.
 - Сразу же после прохождения процесса очистки промывать дистиллированной водой и тщательно высушить.
 - Прежде чем использовать новое дезинфицирующее средство, попробовать на одном сверле-образце и убедиться, что цветовая маркировка не растворяется.
 - Неправильная сушка может привести к возникновению точек окисления на изделиях.
- Хирургические сверла подлежат инвентаризации и использованию, периодическое обновление этих изделий остается ответственностью пользователя. Dr. Ihde Dental AG советует проверять состояние сверла перед операцией и в зависимости от типа кости рекомендуется замена после 10-20 применений. В общем, во время интраорального использования наших продуктов пользователь должен применять меры предосторожности, чтобы предотвратить аспирацию пациентом, а также перегрев кости.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, БЕЗОПАСНОСТЬ И ГАРАНТИЯ

Если защитная упаковка изделия повреждена во время доставки, Dr. Ihde Dental AG заменит ее бесплатно. Это не будет осуществлено, если есть доказательства манипуляции с продуктом. К инструментам Dr. Ihde Dental AG будет применяться гарантия при условии, что они были использованы в соответствии с указанными инструкциями. Для возврата продукции, которая упоминается в этой инструкции, необходимо следовать указаниям, установленным в условиях продажи и доставки.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Пересмотр проведен 2020-02



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Дистрибутор

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВанвейБиоМед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

CE 1936

уživatel přijmout bezpečnostní opatření, aby zabránil aspiraci pacientem i přehřátí kosti.

Одповідальність, безпека і зàрука

Pokud je při dodání poškozen ochranný obal výrobku, Dr. Ihde Dental AG bo bezplatně nahradí. Nebude tomu tak, pokud existují důkazy o manipulaci s výrobkem. Zàruka se vztahuje na nástroje Dr. Ihde Dental AG za předpokladu, že byly použity podle uvedených pokynů. Při vrácení produktů, které jsou uvedeny v tomto návodu, musí být dodrženy pokyny stanovené v našich obchodních a dodacích podmínkách.

996-Bohrer-CE1936_31-3_V004

Datum vydání r revize 2020-02



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribuce

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВанвейБиоМед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru

Uputstvo za upotrebu – Molimo da pažljivo pročitate

Hirurške burgije

Uputstvo za bušenje

Za pravilno korištenje naših proizvoda preporučuje se da je obučena osoba koja njima rukuje. Dr. Ihde Dental AG organizuje periodične kurseve obuke, na kojima izvještava o osobenostima svakog od dijelova hirurških instrumenata i njihovoj pravilnoj upotrebi. Uputstva za upotrebu su dostupna u pdf formatu na sledećoj web adresi:

www.simpladent-implant.com
No. 31-3

Za otvaranje pdf fajlova potreban vam je besplatan Adobe Acrobat Reader.

Namjena

Namjenska primjena "hirurških burgija" za sistem implantata je priprema posteljice implantata u koju se umeću sistemi zubnih implantata.

Opis hirurških instrumenata

Za valjan izbor naših proizvoda, preporučujemo da konsultujete System Application Propectus (SAP).

Svi hirurški instrumenti koje Dr. Ihde Dental AG plasira na tržište su napravljeni od nerđajućeg čelika. Hirurški instrumenti za pripremu mjesta na koje se ugrađuje implantat, burgije su opremljene oznakama dubine koje omogućavaju korisniku da zna dubinu do koje se kost buši. Naznaka dubine na kojoj se buši ne uzima u obzir vrh, te je ova dužina proporcionalna prečniku sjekača.

PREDSTAVLJANJE SIMPLADENT GMBH HIRURŠKIH INSTRUMENTATA

Pakovanje

Dr. Ihde Dental AG se stara da svi hirurški instrumenti prođu proizvodni proces, kontrolu i ekstremno čišćenje prije pakovanja. Hirurški instrumenti se pakuju u blister, kese ili kutije. Proizvod sadrži identifikacione naljepnice sa brojem serije, veličinom i modelom proizvoda.

Stanje u kome se isporučuju instrumenti

Hirurški instrumenti nisu sterilni. Proizvodi se moraju sterilizovati na lokaciji kupca prije upotrebe. Za pravilnu sterilizaciju proizvoda treba da pratite sledeće korake:

- Uklonite proizvod iz dostavljenog pakovanja. Ovo pakovanje ne omogućava pravilnu sterilizaciju proizvoda koji sadrži.
 - Postavite proizvod u npr. hirurški komplet ili bilo koje drugo prikladno pakovanje ili kontejner. Burgije će se koristiti za preporučene parametre sterilizacije.
- Preporučujemo sterilizaciju parom (autoklav) koristeći pred-vakuumski ciklus. Obratite pažnju na karakteristike opreme koju posedujete. Parametri koje preporučuje ANSI ANSI / AAMI ST79 su:
- Temperatura: 270°F / 132°C
 - Vrijeme izloženosti: 4 minuta
 - Vrijeme sušenja: 20 minuta

Hirurški kompleti

Dr. Ihde Dental AG isporučuje različite modele kompleta koji omogućavaju racionalnu organizaciju i pravilno skladištenje hirurških instrumenata. Hirurški kompleti ili tacne se proizvode od termoplastičnih materijala visokih performansi koji omogućavaju da prolaze kroz proces sterilizacije parom u autoklavu. Za propisnu sterilizaciju se savjetuje da se poštuju parametri navedeni u prethodnom odjeljku.

Kontraindikacije

Nema poznatih.

Upozorenja i mjere opreza

Prilikom korištenja hirurških instrumenata potrebno je propisno hlađenje vodom kako bi se spriječilo pregrijavanje kosti koje bi moglo da uzrokuje neuspješno ugrađivanje implantata. Hirurški instrumenti su dio cjelokupno osmišljenog koncepta, koji se adekvatno koriste sa proizvodima koje je proizveo Simpladent GmbH, stoga, kombinovanje Dr. Ihde Dental AG proizvoda sa proizvodima izvan ovog brenda može uzrokovati ne-optimalan rad ovih proizvoda. Hirurški instrumenti opremljeni kontra-ugaonim nastavcima, kao što je ISO 1797, ne treba da se primjenjuju pri obrtnom momentu većem od 70 Ncm. Hirurški instrumenti se moraju očistiti i sterilisati prije nego što se upotrijebe na drugom pacijentu. Proizvode treba koristiti samo u svrhe za koje su namijenjeni. Ne koristiti bušilice ako je poznato ili se sumnja da postoji alergija na materijal od koga su bušilice napravljene (nerđajući čelik). Prije nego se otpočne operacija, korisnik ima odgovornost da provjeri pakovanje, kontejner i da se uvjeri da je u pitanju pravi proizvod za pacijenta. Za valjano čišćenje hirurških instrumenata potrebno je pratiti sledeća uputstva:

- Ne koristite sredstva za čišćenje ili dezinfekciju koja sadrže hlor ili kiseline. Ne koristite površinska sredstva za dezinfekciju na našim bušilicama.
- Izbjegavajte sve proizvode koji sadrže aldehid, s obzirom na njegovu sposobnost da veže proteine.
- Pažljivo uklonite sav post-operativni otpadni materijal koji je ostao na površini ili unutar hirurških instrumenata. Za ovaj posao koristite četku sa čekinjama od najlona.
- Za instrumente sa reznim ivicama, potrebno je u najvećoj mogućoj mjeri izbjeći kontakte sa ostalim instrumentima koji mogu oštetiti

Znakovi i simboli



Pročitajte uputstvo



Datum isteka roka važenja



Isključivo za jednokratnu upotrebu



Nije sterilno

Ovaj proizvod je namijenjen za prodaju isključivo stomatolozi-ma, oralnim hirurzima i maksilo-facijalnim hirurzima ili osobama koje ih predstavljaju



Serijski broj



Čuvati na suvom mjestu



Proizvođač



Kataloški broj

CE 1936

- površinu i/ili rezne ivice.
- Odmah nakon završetka procesa čišćenja, isperite ih destilovanom vodom i temeljno osušite.
- Prije nego što stavite u upotrebu novo sredstvo za dezinfekciju, probajte ga na jednoj bušilici koja će poslužiti kao uzorak i postarajte se da se kodiranje u boji ne rastvori.
- Nepravilno sušenje može uzrokovati pojavu tačaka oksidacije na proizvodima.

Budući da hirurške burgije podliježu habanju i upotrebi, odgovornost za periodičnu obnovu ovih proizvoda leži na korisniku. Dr. Ihde Dental AG savjetuje da provjerite status burgija prije operacije i da u zavisnosti od tipa kosti preporučite zamjenu nakon 10 do 20 upotreba, zavisno od kvaliteta kosti. Uopšteno, tokom oralne upotrebe naših proizvoda korisnik mora preduzeti mjere opreza da bi se spriječila aspiracija od strane pacijenta kao i pregrijavanje kosti.

Odgovornost, bezbjednost i garancija

Dr. Ihde Dental AG će izvršiti besplatnu zamjenu ako se zaštitno pakovanje proizvoda ošteti tokom isporuke. To neće biti slučaj ako postoje dokazi o manipulaciji proizvodima. Garancija će se primjenjivati na Dr. Ihde Dental AG instrumente pod uslovom da su korišteni uz poštovanje naznačenih uputstava. Za povraćaj sredstava plaćenih za proizvode koji se pominju u ovom uputstvu, moraju se poštovati smjernice ustanovljene u našim uslovima za prodaju i isporuku proizvoda.

996-Bohrer-CEI1936_31-3_V005

Revizija objavljena 2020-02



Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribuirano

Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0) 89 319 761 0
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

onewaybiomed GmbH
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald
Tel. +41 (0)55 293 23 23
contact@implant.com
www.implant.com

ООО ВанвейБиомед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ru